



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

י' אייר תשפ"ג
01 מאי 2023

הוצאה לפועל, לשכת אשדוד

תיק 515045-05-22

פסק דין כספי

בפני כב' הרשמת איריס כהן

החלטה

1. לפני בקשת החייבת בטענת פרעתי שהוגשה ביום 1.6.22 בהליך 3. עיקר בקשת החייבת נסמכת על הטענה כי לא היה מקום לפתוח תיק ההוצאה לפועל דנן ביום 19.5.23 משעמדה היא בהוראות פסק הדין על בסיסו נפתח התיק. החייבת עתרה לסגור התיק. הזוכה מתנגד לבקשה.

2. רקע עובדתי

א. הצדדים אורתודוקסים, נשאו ביום 21.10.2000.
ב. בין הצדדים התנהלה (גם) תביעה רכושית בבית המשפט לענייני משפחה במסגרת תלה"מ 62359-06-19. בדיון שהתקיים ביום 7.6.21 הסמיכו הצדדים את בית המשפט לפסוק בתביעה הרכושית ללא חובת הנמקה על בסיס הוראות סעיף 79 לחוק בתי המשפט. הצדדים הסכימו בנוסף, כי ביצוע התשלום יהא תוך 45 יום ממועד מתן פסק הדין בכפוף להתרת הנישואין ועל שיתוף פעולה בין הצדדים לצורך העברת המשכנתא על שם האישה בלבד. וכך הוסכם, :

"העברת הסכום תתבצע תוך 45 יום מיום מתן פסק הדין בכפוף להתרת הנישואין.

הצדדים ישתפו פעולה בכל הקשור להעברת המשכנתא על שם האישה לבדה."

ג. בהתבסס על הסכמות הצדדים ניתן פסק הדין ביום 17.8.21, לפיו חויבה החייבת לשלם לזוכה הסך של 950000 ₪ וכך נקבע:

" לפני תביעה שהוגדרה "רכושית" בין הצדדים. נושא הרכוש הוא האחרון שנותר במחלוקת בין הצדדים.

בדיון שהתקיים לפני ביום 07/06/21 הצדדים הסמיכו אותי לפסוק בתביעה על פי סעיף 79 א לחוק בתי המשפט (נוסח משולב) תשמ"ד-1984 ללא חובת הנמקה בסכום שנע בין 800,000 ₪ (ארף תחתון) ל-1,000,000 ש"ח (ארף עליון) "כאשר סכום זה הוא האיזון הנדרש בהעברה מהאישה לבעל". (פרוטוקול מיום 07/06/21 עמ' 5 ש' 22-21).

לאחר בחינת מכלול החומר שלפני אני מחייב את התובעת לשלם לנתבע סך של 950,000 ₪. אין צו נפרד להוצאות".



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

ד. ביום 21.11.21 נחתמה פסיקתא שלפיה תשלם החייבת סך של 750000 ₪ בגין רכישת חלקו של הזוכה בדירת הצדדים וסך נוסף של 200000 ₪, יהא תשלום איזון משאבים כולל בין בני הזוג. וכך נרשם:

פסיקתא

1. לפני תביעה שהוגדרה 'רכושית' בין הצדדים שבכותרת. נושא הרכוש הוא האחרון שנותר במחלוקת בין הצדדים.
2. בדיון שהתקיים לפני ביום 7/6/21 הצדדים הסמיכו אותי למסוק בתביעה על פי סעיף 79 א לחוק בתי המשפט (נוסח משולב) תשמ"ד - 1984 ללא חובת הנמקה, בסכום שנגע בין 800,000 ₪ (רף תחתון) ל - 1,000,000 ₪ (רף עליון) "כאשר סכום זה הוא האיזון הנדרש בהעברה מהאישה לבעל" (פרוטוקול מיום 7/6/21 עמ' 5 ש' 21-22).
3. לאחר בחינת מכלול החומר שלפני אני מחייב את התובעת לשלם לנתבע סך כולל של 950,000 ₪.
4. סך 750,000 ₪ תשלם התובעת לנתבע בגין רכישת חלקו של הנתבע בדירת הצדדים ברחוב זרחן 1/8 שכונת השחמון אילת, הידועה כנוש 40094 חלקה 13 תת חלקה 8 . וסך 200,000 ₪ תשלם התובעת לנתבע בגין איזון משאבים כולל בין בני הזוג.

ה. ביום 18.01.2022 שילמה החייבת הסך של 200000 ₪ לחייב.

ו. דיון בבית המשפט הכנסייתי בעניינם של הצדדים התקיים ביום 18.03.22 בנוכחותם. מתרגום לשפה העברית של פרוטוקול וההחלטה בדיון מיום 18.03.22 (שצירף הזוכה לתגובתו) עולה כי הצדדים, ביקשו מבית המשפט לבטל את הסכם הנישואין "**בגירושין בהעדר כל אפשרות לחיי נישואין בין בני הזוג**". הצדדים ויתרו על זכותם לערער על פס"ד זה וכן ביקשו "**להנפיק תעודת גירושין בהקדם האפשרי**". בהחלטת בית המשפט הכנסייתי מאותו היום, החליט בית המשפט "**על ביטול הנישואין בגירושין בין בני הזוג להעדר כל אפשרות לקיים נישואין ביניהם**".

ז. בדיעבד ולאחר הדיון מיום 18.3.22, הנפיק בית הדין הכנסייתי תעודת גירושין ציבורית בהתאם להוראות פקודת הנישואין והגירושין (רישום), בה נרשם כי הגירושין נרשמו ביום 06.04.2022.

ח. ביום 19.5.22 אושרה פתיחתו בפועל של תיק ההוצאה לפועל דנן על ידי המזכירות (בקשת הביצוע שוגרה כבר ביום 16.5.22). בעת פתיחתו של התיק עמדה קרן החוב על הסך של 958087.49 ₪ והזוכה דיווח על תשלום בסך של 200000 ₪ ש"ח ששילמה החייבת קודם לכן, קרן שכ"ט עו"ד עמדה על הסך של 26608.87 ₪ וקרן אגרה על הסך של 7581 ₪ ש"ח. סה"כ עמדה יתרת החוב בתיק בעת פתיחתו על הסך של 7922776.17 ₪ ש"ח.

ט. ביום 1.6.22 הגישה החייבת טענת פרעתי, בה טענה, בין היתר, להיעדר שיתוף פעולה של החייב. הזוכה הגיש תגובתו ביום 9.6.22 והתנגד לבקשה.



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

י. ביום 29.6.22 שילמה החייבת הסך של 75000 ₪ ישירות לזוכה ובוצעה הקטנה בתיק ההוצאה לפועל. לאחר מכן עמדה יתרת החוב בתיק על הסך של כ-54000 ₪ בגין קרן אגרה ושכ"ט עו"ד.

3. טענות החייבת

- א. הזוכה פתח את תיק ההוצאה לפועל בחוסר תום לב מוחלט על מנת להסב לחייבת נזקים ובניסיון להתעשר שכלא כדין.
- ב. בעת פתיחת התיק, ידע הזוכה היטב כי לולא שינוי בפועל בספח תעודת זהות ועדכון דבר הגירושין לא ניתן היה להעמיד הלוואת משכנתא לתשלום חלקו של החייב בדירת הצדדים.
- ג. הזוכה התעלם מההסכמות המאוחרות שבין הצדדים לאחר פס"ד, עליהם הוא חתם.
- ד. בפס"ד מיום 17.8.21 חויבה החייבת לשלם לזוכה סך של 950,000 ₪ כאשר הסכום יועבר לזוכה תוך 45 יום בכפוף להתרת נישואי הצדדים. הזוכה ידע כי ללא תעודת גירושין לא יהיה ניתן להעמיד הלוואת משכנתא בהתאם לדרישות הבנק.
- ה. החייבת פעלה בהתאם להסכמות שבין הצדדים והמתינה לתעודת גירושין על מנת לשנות סטטוס בספח תעודת הזהות כתנאי להעמדת הלוואת המשכנתא.
- ו. תעודת הגירושין אושרה רק ביום 06.04.22 ועל כן עד למועד אישורה לא היה נפקות לדיון שהתקיים בבית המשפט הכנסייתי ביום 18.03.22.
- ז. בתעודת הגירושין נרשם במפורש כי הגירושין נרשמו ביום 06.04.22, רק לאחר שהכומר אישר את תוכנה של התעודה.
- ח. תעודת הגירושין נמסרה לחייבת בפועל באמצעות שליחה לאחר פגרת החגים ביום 13.5.23.
- ט. הזוכה, טוענת החייבת, לא שיתף פעולה ולא חתם על המסמכים כפי שנדרש ממנו בפס"ד. רק לאחר שהחייבת פנתה בבקשה לתיק ההוצאה לפועל והלינה על חוסר שיתוף הפעולה של הזוכה, חתם הזוכה על המסמכים ביום 21.06.22. ככל והיה הזוכה חותם על המסמכים קודם לכן ניתן היה לקדם את הלוואת המשכנתא בסמוך לקבלת תעודת הגירושין.
- י. בקבלת הסך של 200,000 ₪ ביום 18.01.22 במשרדו של עו"ד עידן מדמוני יועץ המשכנתאות ידע הזוכה והסכים כי יתרת התשלום בסך 750,000 ₪ תשולם לאחר פתיחת תיק משכנתא בבנק אשר יפתח לאחר גירוש הצדדים בפועל וקבלת תעודת הגירושין.

4. טענות הזוכה

- א. החייבת שילמה את קרן החוב בסך של 750000 ₪ ביום 28.6.22 באיחור משהחל מניין 45 הימים לתשלום ביום 18.3.22 - מועד ביטול הנישואין בדיון בבית הדין הכנסייתי, והיה על החייבת לשלם סכום זה עד ליום 2.5.22.



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

ב. לפנים משורת הדין, המתין הזוכה 17 ימים נוספים קודם לפתיחת תיק ההוצאה לפועל. על החייבת לשלם מלוא יתרת החוב בתיק כיום, הכולל שכר טרחת עורך דין, אגרה וריביות. ג. בשום מקום לא נרשם, כי התשלום יבוצע מיום הנפקת תעודת הגירושין (ביום 6.4.22) ושינוי סטטוס במשרד הפנים ליגרושה'. החייבת יכולה הייתה גם להתמהמה זמן רב עד לעדכון ספח ת"ז על פי רצונה ובכך לעכב את קבלת המשכנתא ובכלל זה לעכב את תעודת הגירושין לרשותה. שינוי הסטטוס נעשה בפועל ביום 25.5.22 ואין מקום למנות הימים ממועד זה.

ד. כבר לאחר החלטת בית הדין ביום 18.3.22 יכולה הייתה החייבת להינשא בשנית, לשנות סטטוס לגרושה במשרד הפנים ולקבל משכנתא על בסיס אותה החלטה.

ה. החייבת לא הביאה ראיה לכך שנדרשה תעודת הגירושין ועל כך שפנתה לבנק או למשרד הפנים בהצגה ההחלטה מיום 18.3.22 המבטלת הנישואין בגירושין.

ו. מעיון באתר משרד הפנים עולה כי יכולה הייתה החייבת לגשת למשרד הפנים גם עם מסמכים מקוריים המעידים על שינוי המצב האישי ואין הכרח בתעודת גירושין. הזוכה שינה סטטוס במרשם ביום 22.6.22 בלא תעודת הגירושין.

ז. החייבת לא פנתה בכל דרך לזוכה לאחר ההחלטה מיום 18.3.22 ולא יידעה אותו על הסחבת, שהיא עצמה גרמה, בקבלת תעודת הגירושין.

ח. החייבת לא הוכיחה כי שינוי סטטוס במרשם האוכלוסין היה תנאי לקבלת המשכנתא והוא אשר עיכב לבדו קבלתה.

ט. אין לקבל טענת החייבת לחוסר שיתוף פעולה של הזוכה, שכן עד ליום 21.6.22 לא נדרש הזוכה לבוא ולחתום על מסמכים הקשורים למשכנתא. רק ביום 21.6.22 נמסרו לזוכה מסמכים בנוגע למשכנתא ואלה נחתמו ונמסרו בחוזר באותו היום.

י. החתימה על המסמך מיום 18.1.22 אינו לטובת הסדרת המשכנתא. במסמך מיום 18.1.22 נרשם במעורפל "תיק יפתח לאחר שהצדדים יתגרשו" ולא נרשם במפורש תיק משכנתא כטענת החייבת.

5. ביום 31.10.22 התקיים דיון בנוכחות הצדדים. בדיון נחקרו הצדדים והעד מטעם החייבת, מר עידן מדמוני, יועץ משכנתאות ועו"ד.





מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

ואלה ההוראות שנקבעו בסעיפים 3 ו-4: "רישום נישואין

3. הרשות הרושמת תרשום כל נישואין בשעת סדור הקידושין בכתבה את הפרטים הבאים בארבעה העתקים שכל אחד מהם יהא חתום בחתימת ידה ובחותמתה של הרשות הרושמת -

(א) השם, הגיל, משלח היד, העדה ומקום מגוריהם של הבעל והאישה;

(ב) השם, משלח היד ומקום מגוריהם של ההורים;

(ג) השם ומשלח היד של העדים;

(ד) תאריך הנישואין ומקום הנישואין.

מה יעשה בהעתקים של כל רישום נישואין

4. אשר לארבעה ההעתקים של כל רישום נישואין, חייבת הרשות הרושמת -

(א) לשמור אחד בפנקס הרישום;

(ב) לשלוח אחד למשרדו של הממונה על המחוז בסוף כל חודש;

(ג) למסור העתק לבעל והעתק אחד לאשה תמורת תשלום של מאה פרוטה לכל העתק.

ד. עניינו הראות, על הרשות הרושמת, ובמקרה שלפנינו על הכומר כאמור, לרשום תעודת גירושין ב-4 העתקים, אשר תכלול הפרטים כמפורט בסעיפים 3 א', ג', ד' (מועד הגירושין), ולפעול להמצאת התעודה או לשמור אותה כמפורט בסעיף 4 לפקודה. בהתאם להוראות סעיף 6 לפקודה, כל מי שאינו דואג לרישום הגירושין שסידר לאחר -דינו מאסר שנתיים.

ה. נוכח הוראותיה הברורות של הפקודה, משצוין בתעודת הגירושין כי מועד הגירושין של הצדדים הוא 4.6.22, יש למנות 45 הימים לתשלום פסק הדין ממועד זה ואין אני מקבלת טענות הזוכה לכך שיש למנות הימים לתשלום מיום הדיון בבית הדין הכנסייתי ביום 18.3.22. מעבר לכך שעסקינן בתעודה רשמית ציבורית שנרשמה על ידי הטריבונול הרלוונטי בהתאם להוראות הדין והקובעת כי מועד הגירושין הוא 6.4.22, גם הזוכה ידע על מעמדה של התעודה וחשיבותה לעניינו. בדיון מיום 18.3.22 עתרו הצדדים יחדיו בבקשה משותפת "להנפיק תעודת גירושין בהקדם האפשרי". כך עולה מתרגום פרוטוקול הדיון מיום 18.3.22 לשפה העברית, שצרף הזוכה לתגובתו.

ו. הינה כי כן, משחויבה החייבת לשלם לזוכה הכספים בהתאם להוראות פסק הדין מיום 17.8.21 תוך 45 יום בכפוף להתרת הנישואין, כי אז לכל המוקדם, ניתן למנות הימים ממועד הגירושין 6.4.22 כמצוין בתעודת הגירושין הרשמית, ולא קודם לכן. על כן באתי לכלל מסקנה כי במועד פתיחת התיק בפועל ביום 19.5.22 (ובוודאי ביום 16.5.22 מועד



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

שיגור הבקשה לביצוע באתר מערכת ההוצאה לפועל, טרם חלף המועד לביצוע התשלום כטענת החייבת.

ז. לטענת החייבת, בלא שינוי ספח תעודת הזהות ועדכון הסטטוס האישי ליגרושה' לא היה באפשרותה ליטול משכנתה. מנגד טען הזוכה בסיכומיו, כי החייבת לא הוכיחה טענה זו. בדיון בפני ביום 31.10.22 הודה הזוכה, כי ידע על תנאי זה. לשאלת ב"כ הזוכה **"אתה ידעת שכתנאי לקבלת הלוואת משכנתא הבנק דורש שינוי סטטוס בספח במשרד הפנים?"** השיב הזוכה בחיוב: **"ידעתי מה זה קשור?"** (ראה עמוד 18 לפרוטוקול הדיון מיום 31.10.22 שורות 27-29).

ח. שעה שידע הזוכה על הדרישה לשינוי בספח תעודת הזהות כתנאי לקבלת הלוואת המשכנתא, די בכך להוכחת סוגיה זו. יתרה מזאת, גם יועץ המשכנתאות מר עידן מדמוני אשר עשה עלי רושם מהימן בחקירתו ביום 31.10.22 תמך בגרסת החייבת והעיד, כי בהתאם לנוהל הפנימי בבנקים בהתייחס לתיק גירוש נדרש שינוי בספח תעודת הזהות (ראה עמוד 20 לפרוטוקול הדיון מיום 31.10.22 שורות 18-19).

ט. תעודת הגירושין, טוענת החייבת, היא תנאי לשינוי ספח תעודת הזהות. לדידו של הזוכה, די בהחלטת בית הדין מיום 18.3.22 לצורך השינוי. לטענת הזוכה, הוא עצמו שינה ספח תעודת הזהות ביום 22.6.22 בלא תעודת גירושין. הזוכה הפנה בסיכומיו גם לאתר משרד הפנים באינטרנט. אני מקבלת טענת החייבת. **סעיף 16 לחוק מרשם האוכלוסין תשכ"ה-1965**, מורה על מסירת העתקים של פסקי דין והצהרות, לרבות תעודת גירושין, לפקיד הרישום הראשי, וזהו לשונו:

"נתן בית משפט או בית דין דתי החלטה המצהירה על שינוי בפרטי הרישום של אדם או החלטה שיש בה שינוי כאמור, ימסור בית המשפט או בית הדין העתק מהחלטתו לפקיד הרישום הראשי; וכן ייעשה בהיעתק של צו אימוץ, תעודת גירושין והצהרת מוות". בהתאם להוראות החוק וגם במקרה שלנו, היה מחויב בית הדין למסור לפקיד הרישום את תעודת הגירושין שהנפיק. על כן ומבלי להיכנס לשאלה, האם כטענת הזוכה התייצב בלשכת הרישום בלא תעודת גירושין עת שינה הסטטוס בספח ביום 22.6.22, אין באמור ללמד על היעדר הצורך בתעודת הגירושין. לא מן הנמנע שתעודת הגירושין הייתה מצויה בתיק המרשם של הזוכה עת התייצב בלשכת הרישום, בין אם נמסרה זו לפקיד הרישום הראשי קודם לכן על ידי בית הדין בהתאם לחובתו בחוק או על ידי הזוכה שהתייצבה בלשכת הרישום קודם לכן ביום 25.5.22.

י. למעלה מן הדרוש יצוין, כי מעיון בנוהל של רשות האוכלוסין וההגירה ביצוע שינויים ותיקונים במצב אישי (נישואין/גירושין/התאלמנות), נוהל שמספרו 2.11.0001 ואשר עודכן ביום 20.07.21 ופורסם באתר אינטרנט (להלן: "הנוהל"), עולה שככלל **"שינויים**



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

ותיקונים במרשם יעשו ע'פ תעודה ציבורית בלבד, הכל כמפורט בחוק האוכלוסין". סעיף 1.2 לנוהל. אחד התנאים שמפורט בנוהל, שעל מגיש הבקשה לשינוי הרישום בפרט המצב האישי, לצרף **תעודה ציבורית מקורית מאומתת כנדרש ומתורגמת נוטריונית לעברית/אין לבקש תרגום לתעודה בשפה הערבית/ המעידה על מהות השינוי או התיקון:** תעודת נישואין, תעודת גירושין, תעודת פטירה של בן או בת הזוג או פס"ד הצהרתי מבית דין מוסמך או מבית משפט מוסמך המצהיר על השינוי או התיקון המבוקש". ראה סעיף 3.5 לנוהל. בהתאם לסעיף 4.1 לנוהל, פקיד הרישום המקבל את הבקשה לשינוי/תיקון המצב האישי יבדוק את התעודה המעידה על שינוי/תיקון למצב האישי מול תיק המרשם של המבקש/ים. כמו כן על פקיד הרישום, לוודא כי צורפו כל המסמכים הנדרשים בפרק 3 לנוהל שכאמור, בין היתר, תעודה ציבורית מקורית.

בהתאם לפסיקת בית המשפט העליון, צוין בנוהל בסעיף 4.4, כי **"יש לרשום את השינוי המצב האישי על סמך תעודה ציבורית תקינה המעידה על השינוי"** לפיכך מורה סעיף 4.5 לנוהל כי **"על בחינת המסמכים שצורפו לכלול גם בדיקה בין היתר של התעודה הציבורית: נאמנותה, זהות וזיהוי הצדדים שהתעודה מתייחסת אליהם, האם הנישואין/הגירושין נערכו ע"י רשות ציבורית מוסמכת בישראל או מחוץ לישראל..."** בהתאם ו"ככל שהובהר כי התעודה שהוגשה היא תעודה ציבורית כדין כי ניתן להסתמך עליה לצורך שינוי הרישוי, יעודכן המצב האישי בהתאם", כך בהתאם להוראות סעיף 4.6 לנוהל.

בהוראות הנוהל, אשר נערכו בצורה קזואיסטית, צוין גם מקרה בו מתקבלת **"התרת נישואין מביה"ש לענייני משפחה, ניתן לעדכן המצב האישי של שני בני הזוג גם בלי שהתקבלה הסכמה/הודעת התושב וזאת בהתאם לסעיף 16 לחוק המרשם"**. (ראה סעיף 4.16 לנוהל).

י"א. הינה כי כן, על צד המגיש בקשה שינוי הפרטים האישיים במרשם, לצרף את תעודת הגירושין בין יתר המסמכים שהוא נדרש. והאמור שונה מפס"ד להתרת נישואין שניתן ע"י בית המשפט לענייני משפחה (המתיר נישואין של צדדים שלא חל עליהם דין אישי, שהם בני אחת הדתות הנוצריות המקיימות בישראל בית דין דתי, כבמקרה שלנו). על כן ובניגוד לטענת הזוכה, שינוי הרישום במרשם האוכלוסין לא יכול היה להתבצע על ידי הזוכה, או החייבת, אלא על בסיס תעודת גירושין ציבורית מקורית, שהנפיק בית הדין הדתי (בין שהומצאה התעודה על ידי מי מהצדדים בעת הגשת הבקשה לשינוי במרשם או על ידי בית הדין בהתאם להוראות הפקודה כמפורט לעיל על פיה מחובתו למסור העתק מתעודת הגירושין לפקיד הרישום הראשי).



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

י"ב. בסיכומיו טוען הזוכה, כי תעודת הגירושין הונפקה ביום 6.4.22 והיא "נמסרה סמוך לאחר מכן לידי הצדדים פיזית". לעניין זה, טוען הזוכה, יכולה הייתה החייבת "למשוך זמנו של הזוכה כראות עינה וללא כל הגבלה ולהגיע לקבלה בכל מועד שליבה חפץ". בשונה מהזוכה, ציינה החייבת בתצהירה מיום 30.5.22 במפורש כי תעודת הגירושין הגיעה לידיה באמצעות שליח ביום 13.5.22 (ראה הסיפא לתצהיר החייבת מיום 30.5.22 - יצוין שסעיפי התצהיר, כפי שנסרק, לא ממוספרים). עוד הצהירה החייבת שם, כי ביום 15.5.22 היא ניגשה למשרד הפנים על מנת לשנות הסטטוס במרשם ונאמר לה כי עליו תחילה לתרגם את תעודת הגירושין שנרשמה בשפה הערבית. החייבת הצהירה בנוסף, כי רק לאחר תרגום התעודה שונה ביום 25.5.22 סטטוס החייבת ל'גרושה'. גם בחקירתה לא סתרה החייבת גרסה זו.

י"ג. במענה לשאלת ב"כ הזוכה, מדוע הועברה המשכנתא רק ביום 29.6.22, שעה שתעודת הגירושין הונפקה ביום 6.4.22, השיבה החייבת כי בית הדין הכנסייתי יצא לפגרה בימים 8.4.22 - 11.5.22 ורק לאחר מכן קיבלה את תעודת הגירושין באילת דרך שליחה ביום שישי. ביום ראשון לאחריו, ציינה החייבת בחקירתה, ניגשה למשרד הפנים אשר תרגם תעודת הגירושין "זה לקח 10 ימים, עד 25/05". (ראה עמוד 10 לפרוטוקול הדיון מיום 31.10.22 שורות 19-30 וכן עמוד 11 לפרוטוקול שורות 1-2). אני מאמינה לחייבת. מעבר לכך שהזוכה לא מציין במפורש המועד בו קיבל את תעודת הגירושין, גרסתה של החייבת לא נסתרה. כמו כן מתיישבת גרסה זו עם הוראות נוהל רשות האוכלוסין, כפי שפורט בהרחבה בסעיף 6 לעיל, לפיו נדרש לצרף לבקשה תרגום נוטריוני לתעודת הגירושין ואולם אין לבקש תרגום לתעודה בשפה הערבית (כבמקרה שלנו) וזו תיעשה למעשה על ידי הרשות (ראה סעיף 3.5 לנוהל). אני מאמינה לחייבת כי פעלה לשינוי ספח תעודת הזהות בסמוך לאחר קבלת תעודת הגירושין בפועל, אשר התעכבה בשל פגרת החג כאשר השינוי בספח בוצע בפועל בדיעבד- רק לאחר תרגום תעודת הגירושין לשפה העברית.

י"ד. הצדדים הסכימו, כי מניין הימים לביצוע התשלום יהא למעשה תוך 45 יום ממועד התרת הנישואין והתחייבו לפעול בשיתוף פעולה להעברת המשכנתא על שם החייבת לבדה. לא לחינם נסמכה הדרישה לשיתוף פעולה לחיוב בתשלום ולתנאי לפיו יתגרשו הצדדים. עסקינן בחיובים שלובים. כאמור הגישה החייבת ביום 1.6.22 בקשתה לתיק והלינה שהזוכה לא משתף פעולה. החייבת חזרה על טענה זו גם בתשובתה, מיום 14.6.22 – בה ציינה, כי הזוכה טרם הגיע לחתום על המסמכים כפי הנדרש ממנו להעמדת הלוואת המשכנתא. הזוכה מודה כי ביום 21.6.22 חתם בפועל על המסמכים הנדרשים למשכנתא ואולם לטענתו, כפי שציין בסיכומיו, עד לאותו מועד לא נדרש הזוכה להגיע ולחתום על מסמכים הקשורים למשכנתא. אין אני מקבלת טענה זו של הזוכה. משהגישה החייבת בקשה ביום 1.6.22, כי אז מהווה בקשה זו דרישה לשיתוף פעולה והיה מצופה מהזוכה



מדינת ישראל – רשות האכיפה והגבייה

לפעול לחתימה בסמוך לאחר מכן. החייבת שילמה בפועל הכספים בחלוף 8 ימים מחתימת הזוכה על המסמכים. משלא הקדים הזוכה לחתום על המסמכים בסמוך לאחר הגשת הבקשה על ידי החייבת לתיק ההוצאה לפועל, לא היה באפשרות החייבת לשלם הכספים קודם ליום 29.6.22. בנסיבות אלה ובשים לב למועד הנפקת תעודת הגירושין ולמועד המצאתה לחייבת בפועל, אין להלין על החייבת כי לא שילמה הכספים קודם ליום 29.6.22. משחתם הזוכה על המסמכים ביום 21.6.22, לא ניתן לומר כי התשלום ביום 29.6.22 נעשה באיחור.

7. סיכומו של דבר, הסכמות הצדדים לתשלום תוך 45 יום ממועד התרת הנישואין ולשיתוף פעולה להעברת המשכנתא שלובים זה בזה והא בהא תליא. בלא לקיחת המשכנתא על ידי החייבת ושחרור הזוכה מהמשכנתא לא יכולה הייתה החייבת לשלם את החיוב בפסק הדין. בלא שינוי ספח תעודת הזהות לא יכולה הייתה החייבת ליטול הלוואת המשכנתא. בלא תעודת גירושין לא יכולה הייתה החייבת לשנות פרטי הרישום במרשם ועדכון ספח תעודת הזהות. משהתגרשו הצדדים ביום 6.4.22 יכולה הייתה החייבת לפעול לשינוי ספח תעודת הזהות רק לאחר מכן ורק לאחר שקיבלה את תעודת הגירושין בפועל ולאחר שזו תורגמה לשפה העברית. בלא החתימה על המסמכים לא ניתן לבצע התשלום בפועל. בנסיבות אלה שוכנעתי, כי עמדה החייבת בביצוע פסק הדין, כי פעלה לקידום ביצועו בעניינים שהיו תלויים בה (פנה ליעוץ משכנתאות פניה לבנקים, פניה למשרד הפנים, פניה לבית הדין) ולא היה מקום לפתוח תיק ההוצאה לפועל במועד פתיחתו. על כן מורה על סגירת התיק.

8. נוכח התוצאה אליה הגעתי, ישלם הזוכה לחייבת הוצאות בסך כולל של 3000 ₪ תוך 30 יום.

9. לטיפול המזכירות.

איריס כהן, רשמת

י' אייר תשפ"ג
01 מאי 2023

תאריך